



O Herre, jeg maa klage
 For dig, min Rød er stor,
 Lad mig dog saa smage
 Din Raade af dit Ord.
 Hvad kunde mig indbilde,
 Jeg uden dig var god?
 O hjælp, førend for silde
 For dit saa dyre Blod!

Lad for din store Smerte
 Og for din bitre Død
 Mig trøste i mit Hjerte
 Og smage Frelsens Sød.
 O Herre, tru' de Vinde,
 I Hjertet rejser sig,
 Lad der bli' Fred derinde,
 O Jesu, hør du mig!

Eg mægtig Bølge hæver
 Og truer mig med Død,
 Mit svage Hjerte bæver —
 Jeg er i Sjælens Død.
 O Jesu, hvi saalænge
 Du prøve vil min Tro?
 O lad dog Haad saa trænge
 Ind i min Sjæl at bo!

Men hvorfor saadan Klage?
 Hvorfor al den Uro?
 Du nok skal Trøsten smage,
 Om du vil Ordet tro.
 Ei And're Gud vil gjøre
 At du derfor skal tro,
 Han vil til Freden føre,
 Dem, som hans Ord vil tro.
 Engel Olsen.

Kristi Lidelses Betydning og rette Brug.

(Efter G. Masius's "Passionstanter".)

For en sand Kristen er den stadige Betragtning af Jesu bitre Lidelse og Død høist gavnlig og nødvendig. Ingen Dag bør gaa hen, uden at vi kommer ham ihu, den hjære Frelser og trofaste Borgen, som hengav sit Liv for os og led saa megen Pine og Angest for at adskille vor Overtrædelse. Er det en Trosløbs, Kjærligheds og Taknemmeligheds Pligt at komme den elskede Hadig ihu, hvorledes kan vi da andet end uden Afsladelse mindes ham, som elskede os og gav sig selv hen for os? Slettede vil vi, om end ikke altid paa vore Læber, saa dog i vort Hjerte lade klinge disse den hellige Ignatius's Ord: *Christus, amor meus, crucifixus, crucifixus, mihi Kjærlighed, er korsfæstet.* Ofte i Verden vælger man sig et Ord til sit Løsen eller Balsmprog; — og hvilket Mindesprog skulde en, der elsker sin Frelser, vel hellere vælge end det, som Paulus saa smukt og saa ivrigt søger at indprædike og indprende i sin hjære Timotheus, det Ord nærtig: Kom Jesum Kristus ihu! Han selv, den dyrebare Apostel, havde heller ikke valgt sig nogen anden Devise, han agtede sig ikke at vide noget andet end Ordet om den

korsfæstede, — som vistnok for Jøderne var en Forargelse og for Grækerne en Daarlighed, men for dem, som er kaldte, en Guds Kraft og Guds Visdom. Han, dette Guds udvalgte Redskab, besad vistnok ogsaa et stort Forraad af Kundskab baade i guddommelige og menneskelige Ting. Med Hedningernes Skrifter var han fortrolig; den rene Vidoms Kjerne havde han allevegne søgt og fundet. I Loven var han grundig oplært, ved Gamaliels Fødder havde han siddet og granstet Moses og Profeterne. Ja han havde studeret i selve den himmelske Høiskole og, den Gang han blev henrykt til den tredje Himmel, hørt uudsigelige Ord, som intet Menneske kan udtale: — og dog vil han ikke rose sig af noget andet end det, at han kjender Jesus, den korsfæstede. O salige Kundskab, i dig alene bestaar det evige Liv, i dig alene finder Sjælen sin Hvile, det bedrøvede Hjerte Trøst, i or Sjæls Længsel sand Vedertvørgelse. Uden dig maa al anden Kundskab kaldes Daarlighed, som ikke kan hjælpe i Døden, ikke trøste i Ansigtens Stund, ikke gavne paa Dommens Dag. Men Kristi Kjærlighed overgaar al Kundskab. Naar den kristne eier denne Kundskab, zojer han sig trøstig med den høie Apostel og siger: Det være langt fra mig at rose mig uden af vor Herres Jesu Kristi Kors, formedelst hvem Verden er mig korsfæstet og jeg Verden, Gal. 6, 14.

En stillig Betragtning af Kristi Lidelse virker i os 1) en grundig Erkjendelse af Jesu Kjærlighed og lokker os til hellig Omtænder og hjertelig Taknemmelighed. Thi naar vi betænker, at det er Herlighedens Herre, som har elsket os arme, usle Mennesker, da vi endnu var Syndere og hans Fiender, og af inderlig Kjærlighed har givet sit Liv i Døden for os, skulde vi da ikke med Paulus maatte sige: "Derfor som nogen ikke elsker den Herre Jesum Kristus, over ham være Forbandelse", 1 Kor. 16, 22. O hvad har ikke den Livsens Fyrste gjort for os? Han er bleven en Forbandelse, for at vi skal arve Velsignelsen; han blev gjort til Synd for os, for at vi skulde vordre Guds Kærlighed i ham. Han sørgede, angstede og bævede, for at vi ikke i al Evighed skulde sørge, men blive delagtige i hans Aands Glæde her i Naadens Rige og i den evige Glæde i Herlighedens. Hans Sjæl var bedrøvet indtil Døden, for at vor Sjæl kunde have Trøst i Dødens Stund; han blev bortført fangen, for at vi skulde komme til Guds Børns herlige Frihed. Han smagte sin himmelske Faders Bredde, for at vi skulde have Fred med Gud. Han

drak den bitre Korsets Kalk, for at vi evig skulde drikke af Salighedens Væger. Han blev martret og plaget, for at vi skulde have Lægedom ved hans Saar. Med Torne blev han kronet, for at vi, naar han aabenbares, skulde erholde Livsens Krone. Hvorledes kan vi arme Mennesker gjengælde saadan Kjærlighed? og hvad har vi af Evner og Kræfter, i Tanke og Sind, som vi kan lægge som Takoffer paa hans Kjærligheds Altar? (Mere.)

"Bliher her og vaager med mig."

Ogsaa til os refter Herren denne rørende Bøn. Nu, i denne Stund, da vi har for Pine hans bitre Sjæleslidelse, hans Skæben og Bæven, hans Raaben og hans blodige Angestføed, skal vi vaage med ham. Al, mine Brødre! vi kjender vel den Svøgnighed, som saa let overfalder os, naar vi skal gaa til Betragtningen af Jesu Lidelse. Lader os afsrykke den! Den Tanke: "For dig! for din Skyld!" den holder os vaagne og drive os til med Magt gennem Bod og Tro at trænge ind i hans Lidelsers Samfund. Intet Menneske, ikke engang en Engel formaar fuldkomment at fatte den Guds Søns forfærdelige Fornedelse, hvormed han selv taler i den 22de Salme: "Jeg er en Orm og intet Menneske" — nei, begribe kan vi ikke den Kjærlighed, den Faderens og Sønnens Kjærlighed, der overstiger al Tanke; men vi formaar at erkjende, at vi lever af denne Kjærlighed, at vi skulde være evig forlorne uden den; tilbøde kan vi vor store Frelser, der har fuldbragt vor Forsoning ved sin Lidelse og Død, der er bleven en fuldkommen Hverstetprest, en fuldgjældig Stedfortræder for alle Syndere, idet han lærte Lydighed af det, som han led, under hede Smerteslampe nemlig ganste underordnede sin Villie under Faderens Villie, og friet fra Dødens Rædsel, vilkig overtog at drikke den Kalk, som hans Fader rakte ham. Ebr. 5, 7—10. Paa Golgatha staar Synofferets Altar, i Gethemane Brænderofferets Altar, hvis Løde Lugt dufter i Hønnens Ord: "Din Villie ske!"

Besser.

Tre Drømme.

En Brest drømte, at han var spændt for en Vogn, som han skulde trække ad en Jølet Vej, og Menigheden skulde hjælpe ham med at Ryde bag paa. Presten stod og Røble, men det havde kun daarlige Fremgang, og tilsidst hjørte

han helt fast. Han raable tilbage for at faa at vide, hvad der var i Veien, men ingen svarede ham. Ved at undersøge Sagen ndiere opdagede han, at hele Menigheden sad nok saa fornøjet inde i Vognen. Jeg tænker, at med denne Drøm har Gud villet trøste Presten i hans Mismod over, at han uagtet alt sit Arbejde kun udrettede saa lidt, Gud har villet fortælle ham, at Skylden var ikke hans, men deres, som skulde være hans Medarbejdere, men lagde Hænderne i Skjødet.

En anden Brest, i hvis Menighed der var kommen en ikke ringe Opvækkelse, drømte, at Opvækkelsen skyldtes ikke hans Prædiken, men en Kvindes Bønner, som hver Søndag sad paa det nederste Trin af Opgangen til Prædikestolen og bad, at der maatte komme Velsignelse ud af Ordets Forkyndelse. Ligesom hin Brest trængte til Trøst og Opmuntring, saa har sikkert denne Brest trængt til en Ydmygelse. Han har sikkert ligget under for Fjendskaben til selv at ville tage Vægen for, hvad der Virkeligheden er Herrens Gjerning. Men denne Drøm kunde maatte være en Opmuntring for mangt et troende Menneske, som synes, at han ikke har faaet nogen Gave til at udrette noget for Herrens Sag og hans Menigheds Fremvækst. Hvad denne Kvinde gjorde, kunde jo ethvert troende Menneske gjøre, bede for, at Ordet maa udrette den Gjerning, hvortil han sender det; vi har jo Forjættelsen, at "en retskærbigs Bøn formaar meget, naar den er alvorlig," Jak. 5, 16.

Og endelig den tredje Drøm: En troende Mand, som sagde, at han gjerne vilde gjøre noget for Herrens Sag, men som aldrig kunde finde noget, som var stort og godt nok, og som han syntes var værdt at umage sig for, drømte en Nat, at han stod foran et høit Tempel, men der var noget der vansirede dette Tempel, der manglede et Sted en Sten. Da han spurgte den Engel, som viste ham Tempel, hvorfor den Sten manglede, fik han til Svar: Den Sten skulde du jo have sat ind, men du kunde jo aldrig bekvemme dig til at gjøre det, fordi du syntes, at det var altfor ringe en Ting at tage fat paa. Skulde jeg i et Ord af den hellige Skrift sammenfatte den Formaning, som ligger i alle disse tre Drømme, saa vilde jeg nævne enten Apostelen Paulus Ord til Korinthierne: "Derfor mine hjære Brødre, bliver faste, ubevægelige, frugtbare i Herrens Gjerning altid, vidende, at eders Arbejde er ikke forsvæget i Herren," 1 Kor. 15, 58. eller Apostelen Peters Ord: "Som enhver har faaet en Naadegave, saa hener hver andre dermed som gode Gudsholdere over Guds mangeslags Naade," 1 Pet. 4, 10.

Al.

En Missionatur.

(Indsendt.)

(Fortællelse.)

Vor Bestemmelse var at komme tilbage til Batonville den Dag, men da vi kom ned til Elbe, fik vi høre at der mellem Elbe og Batonville var nedfaldt 47 Trær, som havde lagt sig over Veien, og som maatte udhugges, før end vi kunde komme frem med Hest og Buggy. Efterat have spist Middag i Elbe maatte Prest og Klokker stilles ad, idet førstnævnte maatte tage Manselen paa Ryggen og gaa videre. Sidstnævnte havde ikke andet at gjøre end at vente til Veien blev opryddet. Presten rak heller ikke frem til sit Bestemmelsessted den Dag, men maatte overnatte i Baker 2 Mil søndenfor Batonville. Den 13de kom to Personer ridende paa hver sin Hest fra Batonville, og de fortalte, at Sneen havde brækket ned i Veien imellem Elbe og Batonville 91 Trær. Jeg bestemte mig til at sætte igjen Buggy'en, og jeg var to Mil opigjennem Veien til jeg traf endel af Arbejderne, som ryddede op Veien, og da det var næsten Kvæld og Sneen ikke var opryddet endnu, saa vendte jeg om igjen til Elbe. Jeg forsøgte da at gjøre Mær, som jeg sædte under Hjulene paa Buggy'en; men Sneen var for kram, saa det vilde ikke arbejde. Mærne maatte tages af. Den 14de drog jeg afsted med Hest og Buggy alligevel, da jeg syntes det var ærgeligt at lade igjen Buggy'en 35 Mil fra Hjemmet, og det saa meget mere da jeg vidste, at, dersom jeg fik den med til Batonville, var det gaa lettere siden, da der ikke var mere end halvt saa meget Sne nedenfor. Om Kvælden den 14de naaede jeg igjen Formand Harkab hos Pedersen i Djopdalen. Endstjært Træerne var udhugne af Vrien Dagen før, var det haardt at komme frem. Jeg maatte hugge ud 4 Trær imellem Elbe og Djopdalen. Formanden havde prædiket der paa Formiddag, og om Kvælden holdtes et Samtalsmaal hos Mr. Halvorsen. Den 15de reiste vi til Knut Hong, hvor vi overnatte og Tirsdag den 16de kom vi endelig hjem, og saasnart vi kom ud paa Prærien havde vi hørte Mark da det ikke havde sneet saameget her. De fleste af Skandinaverne, vi besøgte paa denne Tur, var vel tilfreds med vor Missionsarbejde herude. Næste Høst har flere Forældre lovet at sende sine Børn paa vor Skole, saa vi har Haab om, at saa 15 a 20 Elever derfra med smaa og store.

G. S. Vosnes.

Arlington, Wash., 16de Mars, '97.
Dr. Medalspræl

Jeg vilde Herold af 15de dennes finder jeg, at der hver Dag ankommer flere og flere Farmere fra Østens Stater, forat finde sig Hjem her paa Kyften. Under disse Omstændigheder ønsker jeg at bekendtgjøre gennem vor kjære Herold, at ogsaa her rundt Arlington er gjort en god Begyndelse til et norsk Settlement, og at her findes ganske mange af de første Settlers, som ønsker at sælge sine Farme, dels paa Grund af Gjæld, der trykker dem, og dels af andre Grunde. Landet her i Sitiquamish-Dalen er meget godt og frugtbart, og kan nu kjøbes for ganske rimelige Priser, saa det vilde være Umagen værd for dem, som søger efter Land, at gjøre sig en Tur til Arlington, for at se sig om. — Her i Byen har vi ogsaa stiftet norsk

lutherisk Menighed, har bygget Kirke, og er kun i ubetydelig Gjæld paa samme. Her saavel som rundt paa Landet er engelske Stoler næsten overalt i Settlementerne; men da de norske Folk er allfor spredte og saa, saa har vi endnu ikke kommet saa langt, at vi har norsk Skole, hvilket trænges ganske saare.

Quad Rjeb af Land angaar, saa tror jeg, at det er netop den rette Tid at kjøbe, da Listerne har været ganske knappe for en lang Tid; men at bømme fra forskjellige Ting ser det ud til, at det nærmer sig lysere Tider i en nær Fremtid. Jeg er ingen Land-Agent, som næsten alle ved B. A. U. kan bevidne, men jeg skriver dette, om det muligens kunde være til Vejledning for dem, som søger efter nye Hjem. Jeg har boet her i Dalen i de sidste 10 Aar og kender ganske vel til Forholdene.

Frit Land, som er af nogen Værdi, er her ikke at finde; men de, som kommer hid, maa tænke paa at kjøbe Land, som er mere eller mindre dyrket. Om nogle flere Familier ønskede at bosætte sig nær tilfammen, saa tror jeg det vilde lade sig gjøre at finde Steder her, som de kunde saa bemynte paa denne Maade. Om nogen skulde ønske at saa nogle nærmere Oplysninger derangaaende, saa vil jeg ved Besøring paa Skrivelser være til Tjeneste, naar somhelst jeg bliver opfordret dertil. —

W. H. H. H.

N. K. Tveite.

Arlington, Wash.

Karl Schurz og det tyske Sprog.

Karl Schurz, den bekendte (tyske) Politiker i New York, holdt foreleden ved en Fests, som "New Yorker Biederstraß" afholdt, en Tale for det tyske Sprog.

"Vi besidder" — sagde han bl. a. — "i vor Modermaal en Skat, hvis Værd vi ikke kan agte høit nok, særlig ikke vi, som har grundet os et Hjem i den nye Verden. Der bliver undertiden henstillet til vore Stammefrænder i Amerika, at de ikke blot skal sørge for at lære Engelsk, men ogsaa helt at give Afkald paa det gamle Modermaal. De der henstiller noget saadant, er uforstandige Folk. At Tysk-Amerikaneren skal lære Engelsk, vil ingen bestride. Han flytter sit nye Fædreland og sig selv at gjøre det. Men at han derfor skulde give Afkald paa sit tyske Sprog, er mere end Daarsskab. Som amerikanske Borgere skal vi lade os amerikanisere. Sikkerlig skal vi det. Jeg har steds været Talsmand for en fornuftig Amerikanisering. Men det betyder ikke at vi helt skal kaste Tyskheden bort. Det betyder, at vi skal antage de bedste Træk i det amerikanske Væsen og sammensmelte dem med de bedste Træk (Rødder) i det tyske Væsen. Da leverer vi det værdifuldeste Bidrag til den amerikanske Nationalitet og til amerikansk Danelse. Vi vil tilegne os Landets Sprog, men ikke slippe Modermaalet.

Den Tanke, at Bevarelse af det tyske Sprog ved Siden af det engelske skulde kunne hindre Udviklingen af vor amerikanske Patriotisme, er lige saa ensidig, som naar man sagde, at det gjorde os mindre patriotisk, naar vi er i Stand til at kunne synge *Hail Columbia* i et Sprog. Der er Tyskder af "Stok" Amerikanere, der lærer Tysk. Det gjør dem ikke mindre fædrelandssindst — det

gjør dem kun mere udvilet og dygtigere. De lærer Tysk, fordi de har lært at erkjende Sprogets høie Værd. De lærer Tysk under majsommeligt Arbejde, thi Tysk er vanskeligt at lære. Vi Tysk-Amerikanere har bragt denne Skat med os herover. Vi har ikke nødvendigvis lært Tysk — vi har kun nødvendigvis ikke at glemme det. Og vore Børn vil saa det som Gave, hvad andre kun kan forstaa sig med Møje, saa fremt vi er fornuftige og samvittighedsfulde nok til at lære dem at verne om og pleie det tyske Sprog i vore Familier. Dette vil maatte ikke være tiltrækkeligt til at give vore Børn et saadant Kjendskab til Sproget, som det er påkrævet, men det vil leide dem amaadeligt i Arbejdet for at opnaa, hvad de mangler i saa Henseende.

Jeg taler ikke her som en, om hvem det kan siges: "Sjælig hans Død, men ikke hans Handlinger." Jeg bilder mig ind at være saa pligtlos en Amerikaner som nogen. Jeg har ogsaa forsøgt at lære Engelsk; mine Børn ligesaa. Men i min Familierekreds bliver der kun talte Tysk, læst meget paa Tysk, og den stiftlige Korrespondance læst paa Tysk. Jeg mener derfor at have Bov til at udtale mig her paa dette Punkt.

Og saa siger jeg Dem, naar jeg ser, hvorledes tysk-amerikanske Forældre advolet og har Magerighed forsummer at ikke deres Børn Besiddelsen af Modermaalet, hvorledes de leifadigt bortkaster den kostbareste Skat, de har i Et, saa opskræker det mit tyske Hjerte saa vel som min amerikanske Forstand. Disse Forældre gjør ikke mod deres Børn, hvad de er dem skyldige. De sver en Pligtforpligtelse, et Rod, en Synd mod dem. Saa meget mere ærer jeg enhver tysk-amerikansk Forening i hvilken — som i denne — det tyske Modersmaal holdes i Være og pleies. Den gjør sine samtidige som Gjenfælden en usædvanlig Tjeneste."

Hvormange Sandheder indeholder ikke disse Ord, som ogsaa Danstjerne (og Nordmand) i Amerika kan tage sig til Hjertanke!

Dann.

Følgende lille Stykke i College Chips fortjener at blive læst af langt flere end dem, til hvem nævnte Blad kommer. Som de allerfleste af Herolds læsere ved er College Chips et udmerket lidet Blad, som udgives af Studenterne ved Luther College, i Decorah: —

Hvem bør beundres mest, de gamle Biskoper eller vore Dages Udvandrere? Hvem har udrettet de største Ting? Mange vil maatte trække paa Skulderen til et saadant Spørgsmaal, thi der er da ingen Mening i at nævne en almindelig, simpel Emigrant ved Siden af en Biskop, eller sammenligne ham med de gamle, berømte Sjælle, hvis Bedrifter er bejngne af saamange navnkundige Skalde. Dog ved at se lidt næriere efter vil man finde saa mange Ligheder, at en Sammenligning godt kan gøres.

Quad var det, som bevægede Biskoperne til at drøge ud over det stormfulde hav mod fremmede Lande? Netop det samme, som i vor Aarhundrede har drevet Tusender af vor Fædrelands Sønner og Døtre til at drøge over havet til Amerika. Det var de smaa og fattige Forhold hjemme, Længselen efter at komme ud, Kyften til Fornyt og Haab om at vinde Velstand og Dykk, rigdom og Være, som var Drikkelsen. De sølte sig stærke nok og lystne paa at vinde en Kamp med høimjødigt i et fremmed Land. Langskibene og Em-

igrantskibene var begge flabte af den samme Trang, den samme soulmende Bivskraft.

Biskopen drog ud med Baaden i Haand, kæmpede med hvem han mødte, brandstædede Byer, tingede med Konger og Kejsere og vendte ofte hjem belæst med Bytte. Udvandreren slog sig ned i et fremmed Land, arbejdede og led Dag efter Dag, Aar efter Aar, indtil han havde flabt et Hjem for sig og sine. Biskopens Liv var et Liv i Lyst og Omvæltninger og Farer; Udvandrerens et Liv i stille byggede og grundlæggende Arbejde.

Biskoperne tilførte de Lande, hvor de slog sig ned, ny Kraft og flabende Virke; Udvandreren lægger Grundvolden til et værdigt Land.

Begge har udført Ting af vidtrækkende Betydning, og de fortjener begge i fuld Maal vor Beundring. Den Tid vil uden tvivl komme, da vor Fædrelands Udvandrere vil blive loopræstet ligesaa meget som de gamle Biskoper.

M. A. C.

Den Prest, som tvivler paa Sandheden af Bibelen eller paa en Del af den, gjør bedst i at forlade Prædikestolen straks; thi han gjør Djævelens Gjerning bedre end Djævelen selv kunde gjøre den.

De store Spørgsmaal, som rører sig i Tiden, maa løses med Evangeliet, ellers vil de blive løste med Ild og Blod.

Moody.

Ansænd ikke din Tid til noget, du siden kunde komme til at angre; ansænd den ikke til noget, hvori du ikke tør bede om Guds Betsignelse; heller ikke til noget, der engang paa din Dødsfeng kunde volde dig Uro og Tvivl. Ansænd den kun til saadanne Gjerninger, som du colig og sikkert tør sver, selv om Døden skulde overraske dig derunder.

Virkelig Fred eter Sjælen kun, naar den hviler i Guds Samfund; Samfund med Gud har vi kun, naar vi er forsonede med ham; forsonede med ham er vi kun, naar vore Synder er forsonede; men vore Synders Forsoning er kun stift ved Jesus.

Fortræffelig har Jeremias Tayler beskrevet et Menneskes Liv i Synden. Først gyyer han for den, siden bliver den gam behagelig, derefter stær, længere gen fortvællende, saa Døds, saa Natur. Siden bliver Mennesket sorgløs, og saa gjenstridigt, til sidst utilligængelig for Naaden, og da er han forladt.

De unge Bl.

Stubberydning.

Oprydning af Træstubber er et sent og besværligt Arbejde. Hvor Stubber og Rødder skal brydes som Brændsel eller til at brænde Tjære, anvender man til Oprydningen først til indstædt. Maskiner af forskjellige Konstruktion; men hvor man ikke har Brug for Stubberne, har man i den senere Tid oprent sig af Dynamitpatroner til at sprænge dem med. Anvendelsen af Sprængstoffet medfører imidlertid, at Rødderne indels floder igjen i Jorden. Et særdeles letvindet og usejlsomt middel til at fjerne Stubber er følgende:

Man borer om Høsten et eller flere 2 Tom. dybe Huller i Stubben, spilder disse med koncentreret Salpetersyre, saa at de tæpper dem derefter med en

Træprop. I Løbet af Vinteren vil Salspeteroplysningen have gennemtrængt Bødens Celler baade i Subb- og Rod. Naar man saa om Vaaren hælper Petroleum i Hullerne og antæn der denne, forbrænder ikke alene Stubberne, men ogsaa de dybeste Rødder, idet Salspeterens betydelige Sursstof indhold har trængt igjennem alle Vele af Bøden. Norden.

Nyheder.

Fr. J. V. Krieland har forladt Skolen for dette Aar. Han skal atter overtage sin gamle Post ved Volkshøjskolen i Semahmo. Herold ønsker ham Held og Lykke paa Reisen, og velkommen tilbage til Høsten.

Mrs. Emil Ersson har været paa Besøg nogle Dage hos sin yngste Søster, Mrs. Holmes, i Tacoma.

Fr. Terje Elvén har taget sig en Tur ud til Kog. Han besøgte Lars Høng og andre Venner derude. En Datter af Fr. Høng, Clara, begyndte nylig paa Skolen. Hjør blev hun konfirmeret her.

Pastor Sperati blev nylig overrasket af sine Venner. De bragte med sig til Pastoren en tulb, vakker og udmerket god Klædning.

Pigeforeningen paa Parkland har forsynet skolens Bibliotek-Bærelser med smukke Gardiner og Guldmatter. For dette smukke Værk siges herved hjertelig Tak. Biblioteket er nu blevet ret hyggeligt og net ved de Forbedringer, som Ungdomsforeningen "Gyccum" og Pigeforeningen har gjort.

I Ugen fra Tirsdag 9de Mars til 16de Mars var højeste Temp. Mandag 16de Mars 47 Gr. Laveste 13de Mars 23 Gr. (Gjennemsnit af højeste Temp. 42.3 Gr. Gjennemsnit af laveste Temp. 30.9 Gr.) Middelttemp. 36.6 Gr. Højeste Regnmængde for et Døgn 32 hundredebel Tomme, laveste 0.00 Tomme. Gjennemsnit af Regnmængde for et Døgn i denne Uge var 7-hundredebel Tomme.

Den 11te og 12te faldt der en Del Sne, saa Markterne holdt sig hoide for et Par Dage.

Som før anmeldt i Herold har Past. E. M. Stensrud antaget kald fra San Francisco og skal overtage det engelske Arbejde i Menigheden. For en 4 Ugers Tid siden blev han ordineret til Prest og ventes i den nærmeste Fremtid til San Francisco.

Pastor Stensrud blev den 24 Februar egteviet til Miss Julia Brøby i Decorah. Bridesen forrettedes af Prof. H. G. Smith i Synodens store og prægtige Kirke. Efter Bridesen samledes Gæsterne i Brudens Søsters Hjem, hvor Prof. Stensrud holdt en blyndingsprædiken. Da Bruden sluttede hjemme blandt Decorahs musikalske Elementer, var det en Selvsjæle, at der var megen herlig Musik. Han vil saunes i Decorah især i Søndagsskolen, hvor han i saa mange Aar troelig har arbejdet, men der er jo tænket, at han den, som bliver lovet paa det Sted, som han forlejer, kan vente at blive til Næste her, hvor

han kommer hen. Det er et vakker Studsmaal "Decorah Posten" giver os, og vi alle, som kjendte Julia Brøby, vil nok gjerne understøtte alt godt, som dette Blad fra hendes Hjem bygger maatte sig om hende. Vi drunge Brevskifte er agtet og efter ogsaa videre Kredse viser noksom de mange Blyndingsprædikener, som indløb paa deres Bryllupsdag fra fjern og nær. Der kom ogsaa Telegram fra Prest N. H. og Ungdomsforeningen i San Francisco. Det unge Par begaa sig straks paa Reisen, og ventes til San Francisco om et Par Ugers Tid.

Pastor Stensrud og Fruen ønskes hjertelig velkommen til Vesten. Naatte Gud velvillige eders Arbejde!

Pacific Hotel.

Spokane, Wash.

Den 9de Mars, '97. M. A. C.

Fra New Whatcom: Mr. og Mrs. John Varjon feriede fra 25 aarige Bryllupsdag den 9de; kun de allernærmeste var indbudne til en hyggelig Aftenunderholdning.

Holberg Hanson, en ung Gut, er forig efterføgt af Byens Politii paa Grund af nogle Gattesteger; men han er sporløst forsvunden. Det er vist bedst at Forældre har lidt mere Omhyggelse for sine Børn, saa vil de til Gengæld slippe at se dem som Forbrydere streifende Land om Strand.

Fra Fairhaven: Emma Bjørndahl er alvorlig syg; hendes Søster Annie har ogsaa maattet holde Sengen det meste af Tiden i Vinter.

Mr. Ramsland, for nærværende i Tacoma, er paa Visit hos sine Venner i Fairhaven.

Fra Van Zandt: Mr. og Mrs. Joerjon glæder sig over en liden Søn.

Fra Lawrence: Ungdomsforeningen har besluttet at arbejde for Oprettelsen af et Bibliotek der paa Stedet. Det er ønskeligt at lidt mere sundt og nyttigt Bæsfæst blev udbredt blandt den oppvoksende Slekt.

Selmer Jverson tog et hjerteligt Farvel til Ungdomsforeningen paa Fredag. Han rejser en af de første Dage denne Uge til Alaska paa Guldbæjning. Han har lovet at lade høre fra sig.

15de Mars, '97. D. S.

Betalt for Herold.

Elias P. Helle, Fleetwood, S. Dak. \$2.50, O. A. Tenold, Kensett, Ia, O. A. \$2.00, H. A. Tenold, Kensett, Ia, O. A. \$2.00, I. O. Vangemo, Stoughton, Wis., \$1.50, Past. Karl L. Wier, Souda, Ia, \$1.00, J. B. Torrison, Chicago, Ill., \$1.00, D. D. Ditterly, West Point, S. Dak., \$1.00, August L. Kuffin, Bontic, S. Dak., Mrs. Anna Clausen, Lawrenceburg, Tenn., hver \$1.00, Miss M. Christoffersen, Maravon, S. Dak., \$1.00, Miss Olivia Hansen, Morgan Park, Ill., Miss Emilie Jørgensen, Chicago, Ill., E. D. Stenerodden, H. C. on, N. Dak., Ole Olsen Warner, Mrs. Dorthen Eickson, Wash., Theodor Olsen, Miss Svanteholm, Mrs.

A. Evenson, Ballard, Wash., Mrs. I. Tvedson, Bugallup, Wash., E. B. om Jens T. Rosdahl, Helene Langlo, E. D. Gaaland, Homedahl, Minn., Mrs. Bertha Orvedahl, Midland, S. Dak., Past. O. Kiedjord, Woonsocket, S. Dak., J. A. Jacobson, Die Larson, Wind Lake, Wis., J. J. F. rdee, Verdahl, Minn., A. O. Siorkil, Twin Lakes, Minn., Ole G. Bagaalen, Albert Lea, Minn., Mrs. Anna O. Enekvist, Mrs. L. Knudsen, Berlev, Minn., Peter J. Kottum, Sacred Heart, Minn., Lars Høng, Roy Wash, Louis Olsen, Martin Olsen, Deer Park, Wash., Mrs. Turcine Miller, Mrs. J. W. Smith, Genesee, Idaho, E. S. Sabre, Knud Doekrud, Kensett, Ia, Christopher Christoffersen, Hayward, Minn., Past. E. Pederson, Benson, Minn., Mrs. Lina Bjørka, Tacoma, Wash., E. J. Jacobsen, Lars Pederson, Manitowoc, Wis., J. O. Paulson, Lawrenceburg, Tenn., G. J. Hødden, Ridgeway, Ia, G. Guldbranden, Seattle, Wash., Mrs. Emilie Lunde-gaard, N. W. Berlin, N. Y., Charles Anderson, Morrisville, N. J., hver 50 C.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

O. A. Wisness, Hixson, N. Dak. (Kjædebren), Amund Nelson, Davenport, N. Dak. (Kjædebren), hver \$1.00, Peter J. Kottum, Sacred Heart, Minn., 80 Cents.

Indsamlet i Trysil Menighed, Deer Park, Wash. (Past. M. A. Christensens kald.)

Samlet ved Thorbald Olsen:

J. Abbott, \$1.00, Paul Olsen, T. Halland, Paul Johnsen, hver 50 C., Thorbald Olsen, Thea Olsen, Kristine Rosland, O. Løllestrud, T. Burke, hver 25 Cents.

Samlet ved Magnus Olsen:

Anton Jverson, P. S. Roland, hver 50 Cts, Magnus Olsen, Carl Olsen, hver 25 Cents.

Samlet ved Olava Olsen:

Louis Olsen, P. Kelley, hver \$1.00, J. Dahl, 75 Cts, R. J. Dahl, Martin Jverson, hver 50 Cts, Sina Jverson, Inga Jverson, hver 10 Cts.

Indsendt af Past. J. B. Torrison, Chicago, Ill.

Anna Hanson, \$1.00, George Hanson, Inga Hanson, hver 50 Cts.

G. Guldbranden, Karine Guldbranden, hver \$1.50, Gerhard Guldbranden, Ella Guldbranden, hver 25 Cts, Johanna Guldbranden, Arthur Guldbranden, hver 10 Cts, Leonard Hanson, 25 Cts. Alle fra Seattle, Wash.

R. R. Tvede, \$5.00, Mrs. R. R. Tvede, \$2.00, Alfeld S. Tvede, Ella C. Tvede, Nina S. Tvede, hver \$1.00. Alle fra Arlington, Wash.

Bidrag til Afbetaling af "P. S. U.'s" Gæld (ira Østen.)

Fra Beaver Creek Menighed, Minn., Past. J. G. Lunde's kald.

Paul Jansen, Beaver Creek, Minn., \$5.00, Miss Benson, Garretson, S. D., \$1.00, Paul Jansen, Garretson, S. D., 50 Cts, Emilie Benson, Garretson, S. D., 25 Cts, J. H. Hagen, H. A., Minn., 50 Cts, Roch Dranketh, Souda, S. Dak., 25 Cts, Louise Knudsen, Beaver Creek, Minn., 50 Cts.

Fra Battle Blain Menighed: B. Hulvorson, E. Nelson, Lawrence, Minn., T. E. Rogness, Hordwick, Minn., hver 50 Cts, Past. J. G. Lunde, Lawrence, Minn., personligt Bidrag \$25.

Parkland, Wash. 18. Mars. 1897.

L. Larsen, Kasserer.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsætt 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Prof. O. Grønberg. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. a second class matter.

Til Statterdere!

Vi betaler Statten for vore Benner, som sender os 35 Cents for hver Bot og en nsiagtig Beskrivelse af Voks, Blocks og Addition

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalt bare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office

Brevene bør adresseres til:

Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

L. Larsen, Kasserer

Merk! Fra nu af til 31te Mai kan Statten for 1896 betales uden ekstra Baalæg, men efter den Tid blir der 12 pro Cents Renter og 2 pro Cents "penalty."

Pacific Lutheran University.

Baarterminen begynder den 1ste April, 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Pursus. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutte og Piger modtages som Elever, og det træves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Bærelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Østen fra \$2.00 om Ugen. For Sættelsen en Dollar Terminen.

I Barneskolen gives Undervisning Religion og Nordt saavel som i de sædvanlige Commonskolefag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35cts, Bærelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Kægtelsen i Doll. Aaret. I voregen betales for gele Terminen forstudsviis.

Ansøgninger om Optagelse indsendes saarest muligt til Rev. O. Grønberg, Parkland Pierce Co., Wash.

The Red Front

"Tæten" med et stort Lager af Herreflæder, bestaaende af de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worstedts, Serges og Casamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præteri, ingen falske Paastander, intet Gumbug'alg. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Rom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at vænne Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Torkelson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Rootnat points...	7 00 p. m. 2 00 p. m.	1 45 p. m. 6 40 p. m.
Portland		
South Bend og Decosta Branches	*2 00 p. m.	*6 40 p. m.
Olympia	*10 00 a. m.	*6 30 p. m.
Seattle	8 30 a. m.	9 50 a. m.
Seattle	1 00 p. m.	1 55 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	7 35 p. m.
Carbonado	*6 40 p. m.	*8 55 a. m.

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma	Daglig undtagen Søndag	7.15 p. m.
Afgaar fra Victoria	Daglig undtagen Mandag	8.00 a. m.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line

Olympia	Maj 25th
Braemar	Maj 1st
Tacoma	April 26th
Victoria	April 30th

Være fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timekøller og andet saa ved at henvende sig til

A. B. CHARLTON

A. C. P. A. Portland Oregon.

A. FINLING

Gen. Agt. 923 Pacific Avenue, Tacoma.

Ticket Off. 925 Pac. Ave. Dags Ticket Off. 1823 Pac. Ave.

J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.

Kan træffes daglig i Dr. Fængstruds Bldg i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St & Pacific Ave

Telephone 101. Tacoma, Wash.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne til Raad og Vaad.

Holt, som kommer fra Vesten, kører med Belt Line Street Car lige til Døren.

The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE - 1118

Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash.

J. M. Arntson,

Norsk Sagfører.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Ejbøder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.

Tacoma, Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlege.

Crown and Bridge Work a Speciality Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

SKANDINAVISK

APOTHEK.

Norske Familie-

Mediciner

— Væbent Dag og Nat —

P. Jensen, Fern Hill.

Hard Times Is the Cry

It follows that most housewives have to do more planning and more studying than during flush times, how they can obtain the necessities of life, and perhaps a few comforts or luxuries; how and where they can make a dollar do the most good. The problem is readily solved Buy your groceries at Ebert's Grocery and save money enough every month to buy a new dress. Our prices are to suit the times. We have received two Carloads Yakama white burbanks Potatoes expecting three tons of Early Rose for Seed, we can Sell to the trade this week at \$1.10 per hundred weight. Following are

Few of Our Prices for Cash:

Olympia Flour	\$1.30 per sack, per bbl \$5.10
White Swan Flour	1.25 per sack, per bbl 4.70
Silver Leaf Flour	1.25 per sack, per bbl 4.85
Minnehaha Flour	1.00 per sack, per bbl 3.90
White Swan Flour	1.30 per sack, per bbl 5.10
Pacific Mill Flour	1.05 per sack, per bbl 4.00
Gold Dust Flour	1.20 per sack, per bbl 4.70
32 pounds Prunes	\$1.00
20-pound pail Jelly	55
Good Creamery Butter, per brick	40
Choice Swedish Peas (none better) 8 lbs.	25

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue. Telefon Red 1481.

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland — 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stovland. God Familiebetømmelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave — over 500 Frugttræer samt Bærbusker — 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbillaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. O. Wash.

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Cash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, President.
G. Stenbäck, Vice President
D. G. Snavold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.

Kjøber og sælger Bøer paa alle levende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt udført N. P. R. R. Vand i Washington.

... METROPOLITAN ...

... SAVINGS BANK ...

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben dagligt fra Kl. 10. til 3.

Jordag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aftn.

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. H. Møller	Præsident
G. W. Møller	V. Præsident
H. P. Svendsen	Cashier
J. O. Møller	Ass. Cashier

Directors

Lawmer C. E. Stiles, G. W. Møller, J. W. Anderson
G. H. Holmes, Chas. Møller, G. W. Møller
G. W. Møller, G. W. Møller, G. W. Møller
J. O. Møller

5 per cent Rente

Resten af indtægten her 6 1/2 Procent, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udbetales paa længere Tid samt paa maanedlige Renteudbetaling. Aviser og Bøger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprag talede.